

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK I

Št. 31 — 21. julij 1948

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 258

### IZENAČITEV ODSOTNE MERE USLUŽBENSKEGA DAVKA

*Ker sodim, da je priporočljivo izenačiti odstotno mero uslužbenskega davka od zasluzka delojemalcev v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Davek od donosov dela, ki spadajo v kategorijo C/2, se pobira v naslednji višini :

4% od donosa nad 240.000 lir, toda ne nad 960.000 lir na leto ali sorazmerno na del leta ;

8% od dela donosa, ki presega 960.000 lir na leto ali sorazmerno na del leta.

S tem se potrjuje davčna oprostitve donosa od dela v kategoriji C/2, ki ne presega 240.000 lir na leto ali sorazmerno na del leta, kakor določa člen II ukaza št. 4 z dne 22. septembra 1947. Zgornje določbe veljajo od plačilnega razdobja, ki je bilo v teku na dan 1. aprila, naprej.

#### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. julija 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 280

### OPROSTITEV OD KOLKOVNIH PRISTOJBIN PRI LISTINAH O PROMETU Z VALUTAMI V POSLEDICI UVOZA ALI IZVOZA BLAGA

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno oprostiti od kolkovnih pristojbin listine o prometu valut, ki je posledica izvoza ali uvoza blaga ter tozadevnih opravil, izvršenih v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

Listine o prometu valut, ki je posledica uvoza in izvoza blaga in tozadevnih poslov, ki jih opravljajo zavod Banca d' Italia ali kreditni zavodi, ki so za to določeni, ali njihovi pooblaščenici, v izvrševanju trgovskih ali finančnih dogovorov, katere je ali bo sklenila Zavezniška vojaška uprava s tujimi vladami ali z Jugoslovansko vojaško upravo dotične cone Svobodnega tržaškega ozemlja, so oproščene kolkovnih pristojbin izvzemši pobotnice strank, ki so podvržene stalni kolkovni pristojbini 12 lir v kolekih ali potom žigosanja.

Listine, ki se prilagajo listinam o teh opravilih, morajo biti predpisno kolkovane v skladu s svojim značajem.

##### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, njegovi predpisi pa učinkujejo od 1. junija 1948.

V Trstu, dne 14. julija 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 285

### VIŠINA PRISPEVKOV V POLJEDELSTVU ZA LETO 1948

*Ker sodim, da je potrebno določiti prispevke za socialno zavarovanje, ki se morajo plačati za poljedelce in poljedelske delavce v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

Prispevki, ki jih predpisuje kr. zak. odl. z dne 28. novembra 1938 št. 2138 in ki se morajo plačati v coni za leto 1948, so navedeni v preglednici, priloženi k temu ukazu.

### ČLEN II

*Odstavek 1.* — Višina prispevkov, razvidna iz priložene preglednice, velja za delovne dni, ki se ugotovijo za posamezna podjetja v skladu s kr. zak. odl. z dne 28. novembra 1938 št. 2138 in s tozadevnimi izvršilnimi predpisi.

*Odstavek 2.* — Pri podjetjih, ki zaposlujejo stalno plačane delavce, se v pogledu prispevkov računa število njihovih delovnih dni na 300. Če ti stalni plačani delavci opravljajo poljedelska dela ali oskrbujejo živino, se ti delovni dnevi odštejejo od števila dni, ki so v celoti ugotovljeni za dotično podjetje za obdelavo zemlje in oskrbo živine.

*Odstavek 3.* — Če gre za obrate kolonov in polovinarjev, se v pogledu prispevkov računa število delovnih dni vsakega zaposlenega člana družine na 240.

*Odstavek 4.* — Lastniki v zakup dane zemlje so dolžni plačati prispevke, določene v preglednici za stalno plačane delavce in poljske dninarje, za vse delovne dni, ki se računajo v njihovo breme za dela na izboljšanju in ureditvi zemljišč v smislu čl. 5 kr. zak. odl. z dne 24. septembra 1940 št. 1949.

### ČLEN III

Če bi se v letu 1948 višina dodatnih prispevkov za zavarovanje za starost in delanezmožnost ali za zavarovanje proti tuberkulozi po ukazu št. 416 z dne 24. julija 1947, ali višina prispevkov za sklad socialne solidarnosti po členu IV ukaza št. 462 z dne 11. septembra 1947 spremenila, se bodo prispevki, določeni v preglednici, ki je priložena temu ukazu, primerno spremenili s posebnimi predpisi.

### ČLEN IV

V pogledu zavarovanja delavcev proti nezgodam v poljedelstvu se bodo prispevki, ki se morajo vpisati v sezname davka od zemljišč za leto 1948 v zvezi z ocenjenim katastrskim donosom po odstavku 1 člena 3 zakona št. 942 z dne 16. junija 1939, določili s kasnejšimi predpisi.

### ČLEN V

Zakupodajalci zemljišč, ki se obdelujejo na podlagi polovinarske in kolonske pogodbe, morajo zadržati iznos prispevkov, ki jih dolguje kolon ali polovinar za delavce, ki opravljajo dela za kolona ali polovinarja.

ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave.

V Trstu, dne 14. julija 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

**P R E G L E D N I C A**

priložena k ukazu št. 285 z dne 14. julija 1948

**VIŠINA PRISPEVKOV V POLJEDELSTVU ZA LETO 1948**

Vrsta prispevkov	Višina prispevka				
	Za vsak delovni dan stalno plačanih delavcev, bodisi da opravljajo polje in oskrbujejo živino ali ne		Za vsak delovni dan dninarjev		Za vsak delovni dan kolonov in polovinarjev
	Možje	Žene in otroci	Možje	Žene in otroci	Možje, žene in otroci
1. Zavarovanje proti boleznim . . . . .	16.005	2.125	24.25	16.975	5.9461
2. Za starost in delanezmožnost					
a) temeljni prispevek . . . . .	0.54	0.27	0.54	0.27	—
b) dopolnilni prispevek . . . . .	6	3	6	3	—
c) prispevek za sklad socialne solidarnosti . . . . .	13.095	6.5475	13.095	6.5475	—
d) doklada za zvišano ceno kruha	1.164	1.164	1.164	1.164	—
3. Proti tuberkulozi					
a) temeljni prispevek . . . . .	0.12	0.10	0.20	0.20	0.0625
b) dopolnilni prispevek . . . . .	2.40	2	4	4	1.25
4. Za poroko in porod . . . . .	0.073	0.08	0.24	0.22	0.0175
5. Za druž. doklade . . . . .	60.50	60.50	60.50	60.50	—

Prispevek na sklad socialne solidarnosti pod št. 2 C vsebuje delež na breme delodajalca in delavca. V smislu čl. V ukaza št. 462 z dne 11. septembra 1947 mora delež na prispevku, ki ga morajo plačati delavci, zadržati delodajalec od plače. Delež, ki odpade na delavca, znaša 4.365 lir za vsak delovni dan moškega, in 2.1825 lir za vsak delovni dan žene ali otroka.

## Ukaz št. 290

### PODALJSANJE ROKOV, KI VELJAJO ZA OPROSTITEV OD REGISTRskega DAVKA NA POSLOVNI PROMET PRI NABAVI LADIJ V INOZEMSTVU

*Ker sodim, da je potrebno podaljšati roke, ki veljajo za oprostitev od registrskega davka in od davka na poslovni promet pri nabavi ladij v inozemstvu, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

Rok, ki ga določa člen I ukaza št. 151 z dne 27. marca 1948, se s tem podaljša do 31. avgusta 1948.

##### ČLEN II

Rok, ki velja za oprostitev od davka na poslovni promet pri nabavi ladij v inozemstvu po čl. 9 zak. odl. zač. poglavarja države z dne 29. junija 1947 št. 779, uveljavljenega v tej coni z ukazom št. 40 z dne 21. novembra 1947, se s tem podaljša do 31. avgusta 1948.

##### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. julija 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 291

### ZVIŠANJE PRISTOJBIN ZA RADIO

*Ker sodim, da je potrebno zvišati pristojbine za radio, uvedene z ukazom št. 83 z dne 10. decembra 1947, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

#### PRISTOJBINE ZA RADIO, VELJAVNE ZA ZASEBNIKE

S 1. julijem 1948 se pristojbina za radio, ki jo morajo plačati zasebniki za drugo polovico koledarskega leta 1948, s tem zviša na 1250 lir.

### ČLEN II

#### PLAČEVANJE PRISTOJBIN

Pristojbina za radio, določena v členu I tega ukaza, se mora plačati najkasneje do vštrevši 15. avgusta 1948, oziroma od dneva, ko zasebnik pride v posest radijskega sprejemnika, če je ta dan po gornjem roku.

### ČLEN III

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 14. julija 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 294

#### PREKLIC PREDPISOV O DRUŽINSKIH DOKLADAH ZA ZASEBNE USLUŽBENCE PRODAJALNIC IN SKLADIŠČ DRŽAVNEGA MONOPOLA

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno ukiniti vključitev zasebnih uslužbencev prodajalnic in skladišč državnega monopola v enotno blagajno za družinske doklade, v tisti coni Svoobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

Vključitev zasebnih uslužbencev prodajalnic in skladišč državnih monopolov v enotno blagajno za družinske doklade, ki je bila odrejena z min. odlokom z dne 3. januarja 1938, se s tem ukine z učinkom od 1. oktobra 1946.

## ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave

V Trstu, dne 14. julija 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

# Ukaz št. 234

## USTANOVITEV KONZORCIJA ZA MELIORACIJSKO PODROČJE TRZAŠKE CONE

*Ker je bilo z ukazom št. 176 z dne 9. marca 1948 iz celotne tržaške cone ustvarjeno eno samo melioracijsko področje, in*

*ker sodim, da je potrebno ustanoviti konzorcij, ki naj skrbi za vzdrževanje in izvrševanje melioracijskih del in za izboljšanje zemljišč, vključenih v to melioracijsko področje,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

S tem se ustanovi na podlagi čl. 56 in 71 pravilnika o melioraciji, odobrenega s kr. odl. z dne 13. februarja 1933 št. 215, konzorcij za vzdrževanje in izvrševanje melioracijskih del in za izboljšanje zemljišč, vključenih v melioracijsko področje, ki je bilo ustanovljeno z ukazom št. 176.

#### ČLEN II

Ta konzorcij se bo imenoval „Konzorcij za melioracijo in izboljšanje zemljišč tržaške cone“.

#### ČLEN III

„Konzorcij za melioracijo Noghere“, ustanovljen z upravnim ukazom št. 63, se s tem ukine; njegove naloge se prenesejo na novi „Konzorcij za melioracijo in izboljšanje zemljišč tržaške cone“.

#### ČLEN IV

Dokler se melioracijska dela ne dovršijo in dokler se ne odmerijo prispevki članov konzorcija, bo skrbela za financiranje konzorcija Zavezniška vojaška uprava.



## ČLEN V

Z upravnim ukazom bo imenovan za konzorcij izredni komisar na predlog urada za kmetijstvo in ribištvo pri Zavezniški vojaški upravi.

## ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. julija 1948.

### RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

## Ukaz št. 272

### PREDPISI O RIBOLOVU - PREKLIC UKAZA ŠT. 20

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno razveljaviti ukaz št. 20 z dne 24. septembra 1945 z izjemo člena IV, in izdati druge predpise o ribolovu v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona),*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

### PREKLIC UKAZA ŠT. 20, SPREMENJENEGA Z UKAZOM ŠT. 436 (20 A) Z DNE 15. AVGUSTA 1947

Ukaz št. 20 z dne 20. septembra 1945 z izjemo člena IV, spremenjenega z ukazom št. 436 (20 A) z dne 15. avgusta 1947, se s tem razveljavi.

#### ČLEN II

### UKINITEV ZBIRALIŠČ

Zbirališča za proizvode ribolova in s tem v zvezi določeni prispevek ribičev v višini 0.50% v smislu zakona z dne 30. oktobra 1940 št. 1669 ter tozadevne okrožnice generalnega komisarja za ribolov se s tem ukinejo.

### ČLEN III

## INVENTAR IN BILANČNI PRESEŽEK ZBIRALIŠČ

Urad za kmetijstvo in ribištvo pri Zavezniški vojaški upravi bo izdal navodila za razpolaganje z imovino in bilančnim presežkom zbirališč, ki obstojajo na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo.

### ČLEN IV

#### PRODAJA RIB

*Odstavek 1.* — Vse ribe, ki se vlove z ribiškimi čolni, ki so vpisani v cono, se morajo prinesiti na javno tržišče za prodajo na debelo v Trstu in Milju zaradi prodaje na dražbi.

Pri prodaji uživajo prednost po vrstnem redu :

- a) prodajalci za lokalno potrošnjo ;
- b) industrije za konzerviranje rib ;
- c) veletrgovci in izvozniki.

Dražba se mora opraviti v skladu s krajevnimi tržnimi navadami in veljavnimi predpisi.

*Odstavek 2.* — Prodaja rib na morju je prepovedana.

### ČLEN V

#### KAZNI

Kdorkoli prekrši določbe prejšnjega člena, stori kaznjivo dejanje in se kaznuje na podlagi obsodbe Zavezniškega vojaškega sodišča s kaznijo v denarju ali na prostosti, ali z obema, po prevdanku sodišča. Sodišče sme odrediti zaplembo čolna in njegovega tovora.

### ČLEN VI

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. julija 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
eneralni ravnatelj za civilne zadeve

# Upravni Ukaz št. 80

## IMENOVANJA V KRAJEVNI UPRAVI

*Ker si je z ukazom št. 259 z dne 25. junija 1948 Zavezniška vojaška uprava pridržala pravico, da imenuje conskega predsednika in conskega podpredsednika ter župane občin na področju tiste cone, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

1. Prof. dr. Gino PALUTAN se imenuje za conskega predsednika.
2. Prof. Carlo SCHIFFRER se imenuje za conskega podpredsednika.
3. Za župane spodaj imenovanih občin se imenujejo :

odv. Michele MIANI — Trst  
gospod Pietro ROBBA — Milje  
gospod Emil GUSTIN — Repentabor  
gospod Ivan GRUDEN — Zgonik  
gospod Oton KRALJ — Devin-Nabrežina

4. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

Trst, dne 3. julija 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

# Upravni ukaz št. 92

## PREKLIC UPRAVNEGA UKAZA ŠT. 21

*Ker sodim, da je potrebno ukiniti sekvestersko upravo splošne zavarovalne delniške družbe „Danubio-Concordia“, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

Postavitev Giovannija BEZZI za sekvestra splošne zavarovalne delniške družbe „Danubio-Concordia“ na področju cone, odrejena z upravnim ukazom št. 21 z dne 24. januarja 1946, se s tem prekliče z učinkom od 1. junija 1948.

V Trstu, dne 14. julija 1948.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

# Upravni ukaz št. 81

## IMENOVANJE DR. ARMANDA LOVISATO ZA KOMISARJA KONZORCIJA ZA MELIORACIJO IN IZBOLJŠANJE ZEMLJIŠČ V TRZAŠKI CONI

Ker je bil z ukazom št. 234 ustanovljen konzorcij za melioracijo in izboljšanje zemljišč v tržaški coni, in

ker sodim, da je potrebno imenovati komisarja za upravo tega konzorcija,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

### UKAZUJEM:

Odv. dr. Arnaldo LOVISATO se s tem imenuje za komisarja konzorcija za melioracijo in izboljšanje zemljišč v tržaški coni pod nadzorom urada za kmetijstvo in ribištvo pri Zavezniški vojaški upravi.

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. julija 1948.

### RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

### IZVEDBA DOKLADA

## Objava št. 17

### MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI ZDRAVNIŠKIH AMBULATORIJAH TER ZAVODIH ZA PATOLOGIJO IN RADIOLOGIJO, ZDRAVSTVENO TELOVADBO, ZOBNO TEHNIKO IN ORTOPEDIJO

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno v smislu ukaza št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo v pogledu uslužbencev pri zdravniških ambulatorijih ter zavodih za patologijo in radiologijo, zdravstveno telovadbo, zobno tehniko in ortopedijo naslednji

### RAZSOD:

### ČLEN I

### PLAČE IN MEZDE

#### A) Upravni uradniki

1) Konceptni uradniki	lir 18.000	lir 17.600 mesečno
2) Navadni uradniki	„ 15.000	„ 14.600 „

**B) Tehnični uradniki**

1) Dilomiran tehnik-radiolog ali tehnik, ki opravlja enakovredno delo .....	lr 18.000	li 17.600	mesečno
2) Diplomiran zobotehnik, ki vodi laboratorij z najmanj enim strokovnim podrejenim nameščencem, in ki odgovarja zanj v strokovnem, upravnem in disciplinarnem oziru .....	24.000	22.600	„
3) Diplomiran bolničar, zaposlen v stroki .....	15.000	14.600	„
4) Zdravstvena pomočnica .....	—	17.600	„

**C) Neuradniško osebje**

1) Diplomiran zobotehnik .....	18.000	17.600	„
2) nediplomiran zobotehnik .....	13.000	13.000	„
3) zobotehnični vajenec star nad 18 let .....	8.000	5.000	„
4) zobotehnični vajenec do 18 leta .....	4.000	4.000	„
5) ortoped .....	15.000	14.600	„
6) nediplomiran bolničar .....	14.000	13.600	„
7) ambulatorijski pomočnik ali asistent ali nameščenec, ki skrbi ..	14.000	13.600	„
8) snažilke .....	—	30 lir na uro	

**ČLEN II**

**IZREDNA DOKLADA**

STAROSTNE SKUPINE	Dnevno		Tedensko		Mesečno	
	moški	ženske	moški	ženske	moški	ženske
<i>a) Brez družine</i>						
nad 20 let .....	461.50	400.—	2.769.—	2.400.—	12.000	10.400
od 18 do 20 let .....	415.40	323.05	2.492.40	1.938.30	10.800	8.400
od 16 do 18 let .....	346.15	252.30	2.076.90	1.513.80	9.000	7.560
pod 16 let .....	184.60	184.60	1.107.60	1.107.60	4.800	4.800
<i>Vajenci</i>						
nad 18 let .....	269.10	269.10	1.615.40	1.615.40	7.000	7.000
do 18 let .....	192.30	192.30	1.153.85	1.153.84	5.000	5.000
<i>b) družinski poglavarji</i>						
nad 20 let .....	461.50	429.60	2.769.—	2.577.60	12.000	11.160
od 18 do 20 let .....	429.60	369.20	2.577.60	2.215.20	11.160	9.600

Izredna doklada je deljiva na uro, pri čemur je vzeti 8 urni dnevni oziroma 208 urni mesečni delovni čas, ali pogodbeni čas, ki velja za poedine kategorije delojemalcev.

Izredna doklada pripada le za dejansko opravljene ure in ni sestavni del plače. Vendar se plačuje :

- a) v času pogodbenega dopusta ;
- b) v času poročnega dopusta ;
- c) ob praznikih med tednom in ob državnih prazničnih dneh, priznanih po zakonu ali pogodbi ;
- d) z vračunanjem v božično nagrado in v trinajsto mesečno plačo ;
- e) z vračunanjem v odškodnino za odpovedni rok ;
- f) za čas kratkih dopustov ali odsotnosti, pri katerih podjetje ne zniža mesečne plače.

Izredna doklada je vezana na krajevni indeks življenskih stroškov in se bo zaradi tega mogla spreminjati dvomesečno navzgor ali navzdol enako kakor pri drugih kategorijah.

### ČLEN III

#### SKRAJŠANJE URNIKA

Neuradniško osebje se sme sprejemati v službo po skrajšanem urniku, in sicer za največ štiri zaporedne ure dnevno.

V tem primeru se to osebje plačuje sorazmerno na uro s poviškom 20% računano na podlagi celotne plače.

Urna plača se izračuna tako, da se mesečna plača deli z 200 in dnevna izredna doklada z 8.

### ČLEN IV

#### POVIŠKI ZA SLUŽBENO DOBO (ZA URADNIKE)

Plače pod členom I so začetne plače. V naslednjih letih imajo uradniki pravico na starostne poviške in sicer.

4% začetne plače po poteku prvega in drugega dvoletja.

5% začetne plače po poteku 3., 4., 5. in 6. dvoletja službe.

### ČLEN V

#### NEDOLETNO OSEBJE (ZA KATERO VELJA VAJENIŠKA DOBA)

Nedoletni moški in ženski nameščenci bodo prejeli :

če so stari manj kot 16 let .....	50%
če so stari med 16 in 18 let .....	65%
če so stari med 18 in 20 let .....	80%

prejemkov, ki pripadajo odgovarjajoči kategoriji moških in ženskih uslužbence, starih nad 20 let.

ČLEN VI

**BOŽIČNA NAGRADA IN TRINAJSTA PLAČA**

Uradniškim nameščencem se mora plačati na dan pred Božičem 13. mesečna plača v višini enomesečne plače in izredne doklade; neuradniški nameščenci imajo pravico na nagrado v višini 25 let plače in izredne doklade.

Če delovno razmerje preneha ali začne tekom leta, imajo prej navedeni nameščenci pravico na toliko dvanajstink 13. mesečne plače ali božične nagrade, kolikor imajo mesecev službe, pri čemur se ulomki nad 15 dni računajo za cel mesec.

ČLEN VII

Ta rzsod učinkuje s 1. julijem 1948 in velja do 31. decembra 1948.

Prečitano, potrjeno in podpisano.

Podpisi: Walter LEVITUS  
DELLA SANTA  
Livio NOVELLI  
Guido BORZAGHINI  
CAVALJERI  
Giovanni POLI  
Dott. Nicolò PASE

V Trstu, dne 21. junija 1948.

ODDELEK ZA DELO.

Odobreno dne 2. julija 1948  
**R. G. HUMPHREY, I. r.**  
major F. A.

V Trstu, dne 2. julija 1948

**R. G. HUMPHREY,**  
major F. A.  
načelnik oddelka za delo

# Objava št. 18

## PODALJŠANJE ZAKONSKIH IN POGODBENIH ROKOV V PRIMERU NEPOSLOVANJA KREDITNIH ZAVODOV ZARADI IZREDNIH DOGODKOV

*Ker mora v smislu ukaza št. 256 z dne 24. junija 1948 ravnatelj za finance pri Zavezniški vojaški upravi določiti trajanje neposlovanja kreditnih in bančnih zavodov zaradi izrednih dogodkov v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja,*

*zato jaz, J. OSMON, podpolkovnik, namestnik ravnatelja za finance,*

### DAJEM NA ZNANJE:

#### ČLEN I

Na predlog zavoda „Banca d'Italia“ se določa, da kreditni zavodi in njihove podružnice, naštetih v kr. zak. odl. z dne 12. marca 1936 št. 375 s popravki, na področju te cone niso poslovali od 25. junija 1948 12. ure do 26. junija 1948 zaradi izrednih dogodkov.

#### ČLEN II

Zakonski in pogodbeni roki, ki so potekli v času tega neposlovanja, so podaljšani do 12. julija 1948, to je do 15. dne po povzemu dela.

V Trstu, dne 15. julija 1948.

**J. OSMON**

podpolkovnik

namestnik ravnatelja za finance.

## Popravek

Člena I in II ukaza št. 281 „**UKINITEV NEODSVOJLJIVOSTI NEPREMIČNIN V LASTI DRŽAVE IN DOVOLJENJE ZAMENJAVE MED DRŽAVNO IMOVINO IN SAMOSTANOM SV. CIPRIJANA V TRSTU**, ki je bil objavljen na strani 446 Uradnega lista št. 29 z dne 1. julija 1948, se popravi tako sledi:

a) Člen I se mora glasiti:

„Neodsvojljivost nepremičnin vl. št. 2196, 2317 in 2447 v Trstu, via Besenghi št. 14 in 20 ki so last državne imovine, se s tem ukine.“

b) Prva vrsta čl. II se mora glasiti:

„S tem se dovoli zamenjava nepremičnin vl. št. 2196, 2317 in 2447...“



## V S E B I N A

Ukaz	stran
št. 234 Ustanovitev konzorcija za melioracijsko področje tržaške cone	469
št. 258 Izenačitev odstotne mere uslužbenskega davka .....	463
št. 272 Predpisi o ribolovu - Preklic ukaza št. 20 .....	470
št. 280 Oprostitev od kolkovnih pristojbin pri listinah o prometu z valutami v posledici uvoza ali izvoza blaga .....	464
št. 285 Višina prispevkov v poljedelstvu za leto 1948 .....	464
št. 290 Podaljšanje rokov, ki veljajo za oprostitev od registrskega davka in od davka na poslovni promet pri nabavi ladij v inozemstvu	467
št. 291 Zvišanje pristojbin za radio .....	467
št. 294 Preklic predpisov o družinskih dokladah za zasebne uslužbence prodajalnic in skladišč državnega monopola .....	468
<b>Upravni ukaz</b>	
št. 80 Imenovanja v krajevni upravi .....	472
št. 81 Imenovanje Dr. Armanda Lovisato za komisarja konzorcija za melioracijo in izboljšanje zemljišč v tržaški coni .....	473
št. 92 Preklic Upravnega ukaza št. 21 .....	472
<b>Objava</b>	
št. 17 Minimalne plače uslužbencev pri zdravniških ambulatorijih ter zavodih za patologijo in radiologijo, zdravstveno telovadbo, zobno tehniko in ortopedijo .....	473
št. 18 Podaljšanje zakonskih in pogodbenih rokov v primeru neposlovanja kreditnih zavodov zaradi izrednih dogodkov .....	477
<b>POPRAVEK</b> .....	477